عدد ١ النسخة ٢٥ صانتيما السنة ١

المدير والمحرر وصاحب الامتياز

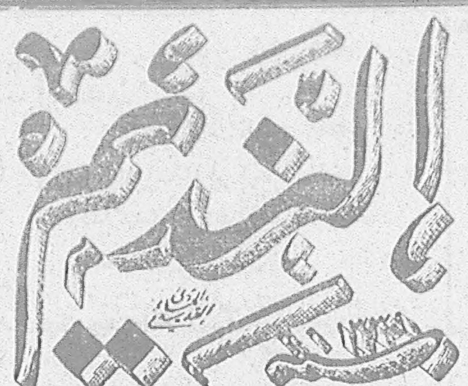


HASSIN EL-DJAZIRI, Directeur gérant

الادارة

بنهج باب السويقة عدد ١٧١ بتونس

Bab-Souika, 171 — TUNIS



EN-NADIM

الاشتراك

عن سنة لها .... ٢٠ فرنكا (الدفع سلفا)

الوصولات

لا تعتبر الا متى كانت مختومة وممضاة من صاحبها

حسين الجزيري

الاعلانات — يتفق في شانها مع الادارة

تونس يوم السبت في ٢ جمادى الثانية ١٣٣٩ || صحيفة فكاهية اخلاقية انتقادية تصدر كل يوم سبت || ١٢ فيفري الافرنجي سنة ١٩٢١

خير المقال حمد ذي الجلال

باسم الله ، والحمد لله ، ولا حول ولا قوة الا بالله ،

باسمه ابتدئ عملي ، وبه انيط املي ، واعوذ به من زللي ، ولا اتكل على سواه ،

عمل اوحى به الوجدان ، فتلقاه اللسان ، ثم ابرزه البنان ، الى من اعار السمع والقاه ،

وجدان لوطنه صادق ، وبه الاخلاص حادق والى الرشد يسابق ، وفي خير امته مناه ،

بنان خط كثيرا ، وامل لامته خيرا ، وكان لضميره اسيرا ، فيما يحبه الوطن ويرضاه ،

قضى في النصح اعواما ، بعصر كان ظلاما ، فاجتاز فيه الاما ، اليمة فوق قواه ،

كم ناديت في ظلام وسكوت ، مناداة من التقمه الحوت ، لا اله الا عظيم الجبروت ، فهو القاهر فوق من طغاه ،

ها قد اجاب النداء ، وكافأ من ظلم واعتدى ، فله الحمد ابدا ، وهو مجيب من دعاه ،

احمده لكثير نعمائه ، وجزيل عطائه ، ونور علمه وضيائه ، وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا الله ،

هدانا لخطة الارشاد ، والدلالة على نهج السداد ، وخدمة الشعب والبلاد ، وعامل مثقال ذرة خيرا يراه ،

وفي العمل اختلفت المشارب ، وتعددت المطالب ، وتنوعت المسارب ، وكل منا الى الصالح مسعاه ،

خطة انعم الله بان اكون من رجالها ، واعد من ابطالها ، واخذ قسطا من اعمالها ، فما الذ العمل واحلاه ،

شغفت بها من صغري ولازمتها ، ويراعتي يوما ما فارقتها ، وفكرتي حينا ما ارحتها ، وما اود من الوطن الا رضاه ،

***

السلام والرحمة والرضوان ، على من يستمعون القول فيتبعون ، ويراد بهم خيرا فينتصحون ،

سلام مخلص ان يريد الا الاصلاح ، وما يكدح الا الى الفلاح ، وقد عرفتموه قدما لا يفتر عن اسداء النصح وانتم تشهدون ، بلى قد جاهدت امدا طويلا ، واحتملت اخذا وبيلا وصبرت صبرا جميلا ، وانتم حينئذ تنظرون ،

الى الصحافة عدت لاوازر الكاتبين ، وامسك طرف العمل فاقاسم العاملين ، وفي المضمار دأبت ارافق السائرين ، ولمثل هذا يعمل العاملون ،

لكن النفس طمحت الى الاستقلال ، وجنحت للاختصاص بعملها فكان ذلك المثال ، ولكل امرئ ما نوى من سائر الاعمال ، وعلى الله يتوكل المتوكلون ،

***

قال قائل : لو اسست في عالم الصحافة صحيفة كبرى ، لتدرس دقائق السياسة لكان ذلك احرى

قلت ان لهذا الوادي صحفا نمى عددها ، واتحد موردها ، وما اقترنا لخدمة الاخلاق ، وتقويمها ايها الاجل ، فانظر الى نفسك ثم انتقل

لهذه الغاية اسس « النديم » وعلى تقويم المعوج سيقيم وانها لخدمة تحتاجها الامم كلها ، وفيها ءايات لقوم يعقلون ،

النديم سينادمكم يا قوم بالفكاهة اللطيفه ، ويناجيكم بالعبارة الظريفه ، لا يخلو حينا من المغازي التهذيبيه ، والانتقادات الاصلاحيه ، ومن مطالعته ستستفيدون ،

النديم لا يحب ان يتاسر بالتقاليد ، ولا ان يتقيد باي تقييد ، فللصحف مشاربها ، ولاصحابها مذاهبها ، وهو حر يبتكر كيف شاء ولا يتعمق في الانشاء ، وسينشرح لمطالعته القارئون ،

يعرج من اسبوع لآخر في مرقاة التحسين ، ان لقي معاضدة من اقبال المنشطين ، اذ المشاريع كالارتال ، وبخارها ما به قوام الاعمال ، متى توفر لديها سارت باسرع ما يكون ،

النديم يعضد رصيفاته في الخدمة القوميه ، ويوازر المرشدين في الدعوة الاصلاحيه ، ويؤثر على قرائه بالاساليب الفكاهيه ، فالفكاهة يصبو لها المطالعون ،

وبشرى لمن نصح فانتصح ، والى الاستقامة في الحياة جنح ، وسارع للخيرات فسمح وانجح فاسلكوا سبيل المعالي بربكم ان كنتم اياه تعبدون ،

حسين الجزيري

مناظر

(منظـر ١) ١

ثروة تلاشت في الظـلام

المائة ونصفها في نظر المقل الذي يكـد من الطلوع الى الغروب لياكل هـو وامراته واولاده ويشربون ويلبسون ويسكنون انما هي ثروة تملا عينه وانفه

حصل احد الصعاليك على توفير مائة وخمسين فرنك بعـد كثير الاتعاب ، وجزيل العـذاب ، نفق ثلاثين في لوازم منزلية مضى عشرون عاما وهو يمني النفس ويعلل الخاطر ويسوف الاهل في اقتنائها الى ان فاز عند ما حصل على هذه الثروة ثروة المائة والخمسين

بقي عنده عشرون ومائة ينظرها في كل لحظة وحين ويقبلها احيانا ! وبعد الالحاح يسمح لامراته وابنائه ان يلمسوها بايديهم وينظروهـا باعينهم ، وبانوفهم يشمون الطيب الذي علق بها من ايدي الاغنيـاء التي تبادلتهـا ولم ترها شيئا مذكورا وهم يحسبون ان الطيب من طبيعتها وهي طيبة في الانف كما هي جميلة في العيون

شبعت العائلة كلها من النظر واللمس والشم لتينك الورقتين ذات الـ ١٠٠ وذات الـ ٢٠ وبعد ذلك كله وضعتا في قرطاس ثم في ءاخر ثم في ءاخر ثم في خرقة ثم في اخرى ثم في منديل ثم في علبة ثم في قعر الجيب الداخلي للثياب

وما ادراك ما ساد في المنزل من الحبور بين البعل وزوجه والبنين والبنات

اخذ كل واحد يقـترح ما تشتهيه نفسه ، زوجة تريـد حليا ، وولـد يود حذاء ، وبنت تطلب سوارا واخرى تذوب شوقا لـ(حفة) مصرية سوداء ، وكل يضرب على وتر لا يشابه وتر غيره

قطعت مسامرتهم طرقة وقعت على باب الدار خرج صاحبنا فوجد صديقا له كان اقرضه عشرين فرنكا عند ما تعسر حالـه ، وساء مئاله ،

طلب رب الدين دينه بلهجة لا يجد التسويف معها بابا يدخله ، فاضطر المدين لهدم سدس من ثروته وارسل في ذلك الظـلام زفرة قويـة من صدره الذي ارتحل عنه في ذلك الآن سدس مما شمل من السرور .

اخرج العلبة وحل ما اوثق من عديد الاوثاق وما وصلت انامله لورقتيه المنـاطة بهما ءامال عائلة كاملة حتى كان يده كانها تلمس النار

اخرجهما في ظلام كان يامحي سائدا كما شاءت مصلحة التنوير وشاء لها النظام والاهتمام ، وناول الطارق احداهما التي غلب على ظنه انها ذات الـ ٢٠ وما ناوله اياها الا بعد التحري الطويل

ودعه ودخل ، ولكنه ما وصل لمصباح بيته حتى ارتعد كله وهرول نحو الباب دون ان يعلم امراته بفساد تحريه ،

خدعته انامله فسلم لدائنه الورقة الكبرى

خرج يعدو في سواد كثيف طمعا بادراك من ابتلعته الارض او رفعته السماء ! وسرعان ما ظفر !

ظفر بضربة قوية على انفه فاجاه بها راس عابر مهرول في الظـلام ، ولولا جمود دمه في ذلك الآن ، لسال وغلبه في الجريان

لم يفارقه امل الظفر بغـالب ثروته الا قليلا ، لذلك واصل السير الى ان فاز

فاز بالوقوع في خندق عميـق حفره عملة تنظيم الطريق ، ولا نـدري هل بات واقفا ام قاعدا ام في اضطجاع

اصبح الناس صباحا ولا همه صرف العشرين !

ومصلحة التنوير لا شك تضحك لسماع هذه المشاهد ، وانا اؤمل من الله الاعانة على ابكائها

فالرجل هـذا فوق باب داره فانوس بديـع الشكل جميل المنظر ولكنـه لو اريـد اليوم انارته لاستعصى لبعد عهد النور عليه

نتائج الظلام سوداء مثله ، وما احرى بلديتنا بالانتباه الى نظامها بل الى بخلها الذي اقل نتائجه تلاشي ثروة في الظلام !

ولكن مصلحة التنـوير قد انتبهت في هـذه الايام ، وعسى ان لا تنكص فترجع لسوء النظام .

(منظـر ٢)

(الاعمـار تمشي سبهللا)

اذا انت قصصت على رفيق لك ما وصلت اليه افكار العلماء المكتشفين ، وما بلغته ءاراء كبار الباحثين ، الحق ما تقوله بالشعوذة والاسحار وقال لك خيرا ان شاء الله ان كنت من الحالمين !

النظر قصير ، والفكر صغير ، والدائرة كسم الخياط ما لها من اتساع !

جبرت خاطر خل هيأ حفلة لعرسه ، (فرايت) منصة عريضة تبوأهـا المطربون والمطربات من ذوي الفن قطع الله الفن .

فكنت اجيل نظري في المدعوين وارى خشوعهم يتزايد وابصارهم شاخصة في وجوه الراقصات !

كل واحدة ترفع انفها الى فوق تيها وامرها يطاع قبل ان يرتد اليها طرفها ، والاخوان لا تفتر انامله عن برم الشوارب ليبروق تيههم في اعين من هن بهم من الساخرات !

زجاجات البوخة اسفل المقاعد والوجد اخذ ماخذه من النفوس والالسن تقـول خذوني عبد عبد عبد لعبدكم .

فكرت طويلا في المشهد الجميل وقد خطـر لي ان في ذلك الحين ، وتلك الساعة كان الرجـال الحقيقيون يجاهدون في فهم الدقائق وقد احاطت بهم من التاليف ما يربو على منصة الفن قطع الله الفن !

رجال لا يفلتون ءانـا بدون ان يحصلوا فيه على اقتباس نور العرفان .

ورجـال كانوا في مشهدنا يتحادثـون بانهم لا يفلتون حفلة طـرب بدون ان يحضروهـا لانهم يحبون الفن ! قطع الله الفن

من عباد الله من اوصله اجتهـاده لعروج الجو وبلـوغ السماك ! ومن العباد من يـرفع راسـه ويفتخر بانه يحكم في البوخة لا تحكم فيه ، وكثيرها لا يؤثـر عليه ، ولكننا لا ننسى بانه من ساعة لاخرى يخرج الى حول المنزل بعد اختراق صفوف مقاعد الحفلة ليفرغ جوفه مما احتسى ويمثل بصوته الجمل اذا اهاجه الغضب !

تواصلت تفكراتي في هذا السبيل ، وتعددت زفراتي ، ولكن سلسلة الهواجس قصمها جـدال عنيف حدث حولي بين رجلين .

سببت الجدال نظرة حانت من احدى الراقصات لمجلس ذينك المتجادلين ، فتنازعاها وكل منهمـا اقسم خمسين مرة بالحرام انها ما نظرت الا اليه .

فكل يدعي الوصل بليلى
وليلى لا تقر لهم بذاكا

ودعت صاحبي رب الدعوة وخرجت اقول : ما اصدق المغنية التي تركتها تقول (مكتوب ربي جابني ليدبكم)

شئون

(جنون - فنون)

ضاعت لرجل امرانه في الاسبوع الغابر والدؤاز تنبا بانها في ساعة فقدها كانت تتجول في مجتمع محتشد بدون ان يعرفها احد ! وبالبحث اتضح انها شاركت المحتفلين بعيد المرافع وارتدت باحد ازياء الكرنفال !

بكار وبكاره

قالت امراة لزوجها اذا كنا نسمي ابنائنا حبيب وحبيبه مثلا . فلماذا لا نسمي الانثى (بكاره) كما نسمي الذكر (بكار) ومتى تايد ذلك فاني ابدل اسمي بهذا الاسم وعندها لا شك في انك تنفق علي ما تنفقه في لعب (البكاره) او على الاقل تجد بغيتك وتلازم محلك ابدا .

مضحكة ابيها

انذعر رجل وانزعج قومه من دخول شخص لداره لابسا لباس « الكرنفال » ولما كشف له القناع عن وجهه وجده ابنته رجعت من تجولها فضحكت !

جناب البوليس

اختصم رجلان بالطريق واشتد بينهما العراك الى ان اضطر الحاضرون لتوجيه تلغراف الى المحافظة عساها تبعث لهما بوليسا . (وان شاء الله يجي)

نجابة

تدعي احدى التلميذات بانها اشتغلت بمبادي علم النحو وصارت تعرب قول من قال « اقمتم فوادي في الهوى وقعدتم » .

صدق

نظرنا واستمعنا للسان حال المجلس البلدي فاذا هو يقول :

رايتم ان بحشتم في نظامي « ظلاما في ظلام في ظلام

بالمزاد

سيباع بالمزاد كمية وافرة من الشعر المجمع من شوارب الشبان الذين ولعوا (بالترميط) ومن له رغبة في شراء ذلك فليتخابر مع الكزينو وهناك يجد الارشادات الكافية .

جحا

يقولون انهم سمعوا جحا في ساعة احتضاره عند ما كان يسلم نفسه الاخير يردد قول ابن الفارض :

ما بين معترك الاحداق والمهج
انا القتيل بلا اثم ولا حرج

الخبيثة اللعينة

لا اشك وحقك في ان اصحاب الاكف التي تبسط لتناول الخبيثة اللعينة المسماة « بالرشوة » يجدون في تناولها اكبر لذة واعظم حلاوة ولذلك على ما يقال فان نفوسهم تنجذب اليها انجذابا مغناطيسيا ! وقلوبهم وعقولهم تفتتن وتشغف بها وبذاتها وباسمها وبذكرها ، وبتقديس باذلها ، وباحترام الواسطة في ابتزازها ، وبتعظيم المشير ببذلها ، وبتمجيد اقاربه واجواره وتابعيه وتابعي تابعيه لهم باحسان الى يوم يحكم الله وهو خير الحاكمين ....

اما انا فان لذتي الكبرى وراحتي العظمى اجدها ابدا في صرف جزء من وقتي لتقبيح وتبشيع الخبيثة اللعينة ، ومقت ولعن الكف التي تبسط لاخذها ، واللسان الذي بلا خجل يتطلبها !

وبادارة «النديم» كمية من السكر الشديد الحلاوة تحت طلب الذين سيجدون لقراءة الاسطر اعلاه مرارة تكدر النفوس ، وتجلب العبوس

وساعود ثم اعود ثم اعود

احدى مصائبنا

(الغراب يمشي مشية الحمامة)

حمار او شبه حمار او في حكم الحمار من ينكر او يجادل في جمال اللغة الفرنساوية وحسن طلاوتها ورقيق نبراتها .

انا اجهلها ، ولكن قاعدة « من جهل شيئا عاداه » لا تكون قاعدة مطردة بالنظر الي وما استعذبه لسماع لغة الفرانسيس .

وبقدر ما يروق لي سماعها من ابنائها اجد عذابا وتكديرا اذا انا سمعتها ممن يصرفون ايام شبابهم كلها في دراستها من ابنائنا .

كثيرون من الفرنساويين المفكرين يتعلمون لغتنا ، ولكن لماذا ؟ للتفاهم معنا بقدر الضرورة ويستحيل ، يستحيل ان تجد فرنساويين يتكلمان بغير لغتهما .

اما شبابنا هداهم الله ووفقهم فانهم حتى الآن لم يدركوا ان تعلمهم الفرنساوية انما هو لاستعمالها فيما تعلموها لاجله من معاملاتهم والتفاهم بها مع ابنائها والقيام بالوظائف المناطة بهم . لا ان ينبذوا لغتهم القومية ظهريا ويلازموا سواها في كل وقت وآن ، ومع كل انسان .

احس بالعار الكبير كلما شاهدت مسلمين يتحادثان بغير لغتهما وخصوصا لما عليه الغالب من القصور اذ يضيعون طويل الزمان في التعليم الذبذبي ولا يحرزون على اية لغة بصحة واتقان !

اسمع اللغة الفرنساوية من افواه ابنائها فارى لها طلاوة وعذوبة خلابة . ولكنني اسمعها احيانا من بعض الشبان فلا اشك في ان بعضها يلعن البعض ، وحقيقتها تتبرا مما يلوكون !

لا يختلف اثنان ولا ينتطح كبشان في وجوب تعلم اللغة الفرنساوية علينا وقد صرنا مع ابنائها كشعب واحد ، ولكن هل يكون تعلمنا لها سببا في نبذ لغتنا يا قوم ؟

دخلت جامعا لحضور عقد نكاح فسمعت جليسا لي يقول لرفيقه « الي يان سيت موسكي - وي وي يان جولي » !

قلت في الجامع حتى ، يا للعجب !

فما اجدركم بتناسي ما له غليان في ادمغتكم المريضة من ان صنيعكم هو احد اركان التمدن ، والتمدن عند الامم الحساسة هو المحافظة على لغاتها والاعتناء بها والقبض عليها باليدين والاسنان ، هذه كلمة حق على ما اعتقد ، وان انبرى معارض وجنح الى التعنت فقل له ما انت باول

دهشة القادم

لا يظن باني ساقف بتحسين وترقية « النديم » الى هذا الحد ، فسيكون في اطواره المقبلة حديقة ما لاحد من استغناء عن اقتطاف ازهارها وثمارها وقاعدة « لكل قادم دهشة » اصبحت لدي من علم اليقين

اشكركـــم

يا رصفائي الكرام. يا اصحاب الصواب. والاتحاد والو زير- ولسان الشعب - والعصر الجديد - والهلال التونسي - والصحك - فلقـد اوليتموني منـة اذ بشرتم و رحبتم «بالنديم» قبل بروزه. ونسبتم للعبد نعوتا تنم من ثقة لا شك تجعلني ابذل قصارى ما يبذل لتحقيق ما انيط بالنديم من الامال .امنكم الله من خوف اجمعين . و بقوته نستعين .

سلوك النـديم

النديم سيكون حريصا على افادة قرائه وتفكيههم بما يروق لهم مطالعته ولا تسامه نفوسهم .

النديم سيحض على الفضيلة ويقبح الرذائل المخلة والعوائد المستهجنة .

النديم لا يحابي ولا يبالي في نقد ما يستحق النقد والتنكيت ولو كره الكارهون

النديم يقبل النصيحة الحقية ويمتثل لمن ينبهه لخطا وجل من لا يخطئ .

النديم يجيب طلب الكتاب في نشر ما يقدمونه له بقيد ان يكون في سبيل المصلحة القومية وملائما لمشربه . وينقح ما يستوجب ذلك

النديم يجيب على كل ما يرد عليه من الاسئلة التي من شان البحث فيها حصول منفعة عامة .

النديم لا يتاخر عن نشر بعض الرسوم والصور المفيدة ان قوبل بالرضى والتنشيط من قرائه ومشتركيه

النديم يقبل الاعلانات التجارية وينشرها باساليب فكاهية تدعو لقراءتها ولا تجحف بحق القاري . والله المعين .

القديم الجـديـد

جوقة «قدماء الممثلين» ارتنا في تمثيل «شهداء الغرام» اتقانا نادرا فاتمنى لرجالها الاعانة بما يزيدهم نشاطا .

هي جوقة القدماء ولكن غالب ممثليها ظهروا في هذه الرواية لاول مرة فبرهنوا على غريب الاقتدار .

و بالسرور بلغنا انهم يوم التاريخ يعيدون تمثيل «روميووجوليت» وفي عشية ١٨ الجاري يقومون في المرسح الروسيني برواية «مطامع النساء» فاقبلوا عليهم .

ماذا في التيـاترو؟

احسب معي ، كم من سنة مضت على جمعيات التمثيل عندنـا وهي في كل شهر تمثـل المرارخ والى الآن يوجـد عندنا عـدد كبير لم يفهموا الى اليوم ما الفـائدة من التمثيل وما القصـد من تلك الروايات وما ذا يعمل الممثلون !!!

اقول هذا ويقوله من كان رفيقا لي بالتياترو في عشية تمثيل مضى

عجبنا كثيرا وايقنا بان من الناس من يعتقـد ان التياترو جعل كالملهى لقضاء وقت الفـراغ ، بل كقهوة ، بل كحانة ! نعم يعتقدونه كخمارة ولو لم يحسبوه كـذلك لما شاهدنا باحدى الالواج زجاجة البوخـة بطـولها وعرضها ورائحتها تبعث بسمها في احشاء اولئك الحيوانات الناطقـة الذين حسبوا انفسهم في عوادة كما يفعلون

بالمرسح تمثـل الادوار الاخـلاقية المقبحة لكل عمل سيء وفي الالواج المسكر والسكير وغير ذلك مما يعـلم الله وقوعـه خلف الستـائر التي لا تريك غير شعاع اللؤلؤ والماس !

لو فقه كل الحاضرين بالتياترو الامر الذي حضروا لاجله لما حصل ما نراه اثناء التمثيل من التشويش المخل وكثرة التصفيـق في غير محله وقد كنت اتمنى ان تربط الايدي بالمقاعـد حتى لا يصفق الناس وهم لا يدرون لما ذا هم يصفقون !

كاد يكون التصفيق لكل حركة يبديهـا الممثلون ، وفي ذلك الدليل على عدم الفهم والعجب انهم كالقردة في التقليد ان فعل احدهم يفعلون

ومن الغلط ان تنسى ساداتنا المولعين بتكسير الجوز واللوز اثناء التمثيل بما يحدث طقطقة لهـا من التشـويش نصيب ، ثم نطلب لذلك العقـلاء الذين ياتون بصبيانهم الصغار يبكون ويعولون وعلى الناس يشوشون

لينته الناس من مقابلة هـذا الفن بما ينافيه وليعلموا انه من الفنون التي ما وضعت الّا لتهذيب الاخـلاق وتربية النفوس ودرء المفاسد والسفـاه ولكن «...ث وستبق نعاله دخلوا لهاك الغار !»

الهـــزليـــات

كـكبب سيدي كـكيف جوادو

هذا يصيح وهذا يصيح ، وربي يعلم بالصحيح

هو - ما كفشي عاد يا بنت الكرام . من هالسيرة اللي كيف الظلام . لا عاد تقعد في الدار . ولا تتلهى بالصغـار . ما تعرف كان التفرنيق . والصيـافات والتلوسيق . والهملة في الزوايا . والوعـد للولايا لا تغسل صابون . ولا تعرف تحط عشا على كانون وانـا قعـدت واحـد من الترد ر . البـال المخمور والقلب المقهـور .

هي - عندك فم وتتكلم ياسي الشباب . ياللي مخليني في النكد والعذاب . لا نعرف اش يلزم دارك . ولا اش يخص صغـارك . ولا تعرف كان السكرة والصهريه . والدولاش صباح وعشية . تبات البره وتهمل ياندرافين . وانا نبات وحدي في الهم والبين . وتر يـد تحل فمك وتتكلم . لو كان عندي اهل ودو يله . عمرك ما تنجم تخليني بين الناس ذليله

هو - يكب سعـد الموت اللي منا راتكشي ما تعرف الا سيدك جد وسيدى عبد الله . وسيدك محرز وسيدك فتح الله . وما زيمه إلّا في التنفريز . على البستري والعنبرفيـز . هاك تحب فرملـه مختـاره . هـاك تحب بلوزه وحصـاره . هاك تحب صباط كحوك . هاك تحب شمعة وسردوك هاك تحب قصعه محكوكه . هاك تحب طار ودربوكه . ما ريتك زيمة إلّا في هات هات . ولاك فحله ولاك من البرمكيات .

هي - نعرفك يـدك قريبـه لمكتو بك . ما اكـذبك يكب اكبو بك . اللي تصور فيـه في النهار . يـديه الليل في السكرة والقمار . لا تعرفها خلات ولا عمرت . داخلك من هون خارجلك من هون ، وانت تشهشم كي المجنون .

هـو - ماشيـاش تسكت من هـالصياح . لا نصبحك قدام القاضي على الصباح . ونو ريك الزنباع كيفاش يتباع . ونذوقك العـذاب انواع

هي - ما زيـم إلّا في التسرديك . والتفشيش والتمنييك . اوكانك بنادم . راك على فعلك نادم . مارش مخلي ولادك بلا قرايـه هـاملين و بلا صنعه ضايعين . ولكني ما يطلعولك الكل . إلّا كيف الحنه في حافر البغل .

(الحق مع اشكون ؟)

مدير الجريدة وصاحب امتيازها حسين الجزيري

المطبعة الاهلية بنهج الديوان عدد ٥ تونس